

محيی الدین ابن عربی

ترجمان الاشواق

ترجمه و شرح از رینولد نیکلسون
پیشگفتار دکتر مارتین لینگز

ترجمه و مقدمه به فارسی:

دکتر گل بابا سعیدی

۹۷۸-۹۰۰-۹۷۱-۶۰۰-۶

ISBN 978-600-176-000-6

۰۰۰۵۶۰۰

فهرست

یادداشت ناشر انگلیسی

- یادداشت ناشر انگلیسی ۵
- مقدمه چاپ سوم ۷
- مقدمه مترجم ۹
- پیشگفتار مارتین لینگز بر چاپ ۱۹۷۸ ۳۷
- پیشگفتار نیکلسون ۴۱
- متن و ترجمه ترجمان الاشواق ۵۱
- فهرست لغات و اصطلاحات عرفانی و فلسفی ۲۶۵

مقدمه مترجم

هنگامی که انسان با اندیشه پربار و بالنده‌اش، خواست گامی فراتر از عالم حس بردارد و با گذشتن از عالم پدیده‌ها و نمودها به اسرار طبیعت واقف گردد، جویندگان حقیقت و کمال انسانی بر آن شدند، که با کمک گرفتن از قرآن کریم و احادیث و رفتار پیشوایان دینی در راه رشد اندیشه عالی خداشناسی و سیر و سلوک طریقت، اهتمام ورزند و آنرا بصورت مکتب خاصی با معیارهای ارزنده عالی انسانی ارائه دهند. این نوع مکتب فکری و علمی که از دست آوردهای تفکر ویژه انسانی است، عرفان نام گرفت و همیشه از دو طریق، برنامه متعالی آن انجام می‌گرفته است؛ نخست راه و رسم مریدی و مرادی با معنای خاص ارادت و اخلاص دوم ادراک و اشراق و وصول به معنی و کمال، که غایت ارادت است.

در این میان محققان برجسته و عارفان نامی با نوشته‌های ارزنده خود توانستند توجه همگان را بحقایق عرفانی جلب نموده. و با ترسیم نقشهای حقیقت و عبودیت، بندگان حق را به عبادت و زهد و پارسایی و رهایی دعوت کنند. آری رهایی از رنگ‌ها و پدیده‌ها و آراسته شدن به بی‌رنگی و صفای باطن و زدودن قلب از تیرگی‌ها، این است صفات مشخصه عرفان، و عرفا در